

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

28 MAI 1946.

28 MEI 1946.

PROJET DE LOI

modifiant et complétant la loi du 15 décembre 1937, modifiée et complétée par l'arrêté-loi du 9 juin 1945, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

WETSONTWERP

tot wijziging en aanvulling van de wet van 15 December 1937, gewijzigd en aangevuld bij de besluitwet van 9 Juni 1945, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.

**I. — AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. DIEUDONNÉ.**

**I. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DEN HEER DIEUDONNÉ.**

Art. 2bis (nouveau).

A la 5^e ligne de l'article 36 supprimer les mots :
« ou séquestrés à domicile ».

Art. 2bis (nieuw).

In den 6^{den} regel van artikel 36 de woorden weglaten :
« of ten huize onder bewaking zijn gesteld ».

Art. 2ter (nouveau).

Insérer un article 36 bis (nouveau), rédigé comme suit :

Art. 2ter (nieuw).

Een artikel 36 bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

Art. 36.

L'allocation accordée au séquestré à domicile par le Fonds Commun est défalquée du montant de la majoration de rente de vieillesse.

Art. 36.

De toelage die door het Gemeen Fonds aan den krankzinnige die ten huize onder bewaking is gesteld, wordt verleend, wordt afgetrokken van het bedrag van den ouderdomsrentetoeslag.

Art. 3, 10^o bis.

Insérer un 10^o bis rédigé comme suit :

L'article 53 est complété de la manière suivante :

A l'alinéa 1^{er}, ajouter :

La limite d'âge est portée à 18 ans quand l'enfant fréquente régulièrement, matin et après-midi, les

Art. 3, 10^o bis.

Een 10^o bis luidende als volgt invoegen :

Artikel 53 wordt als volgt aangevuld :

Aan de alinea 1, toevoegen :

De leeftijdsgrens wordt op 18 jaar gebracht, wanneer het kind regelmatig, 's morgens en 's namid-

Voir :

49 : Projet de loi.

74, 78, 85, 91 : Amendements.

Zie :

49 : Wetsontwerp.

74, 78, 85, 91 : Amendementen.

H.

cours d'un institut d'enseignement professionnel ou général, ou lorsqu'il est lié par un contrat d'apprentissage reconnu et contrôlé par le Gouvernement.

A l'alinéa 3, 5^e ligne, intercaler entre les mots :

« ces enfants » et « cette allocation » le texte ci-après :

L'allocation est due jusqu'à 18 ans, si l'enfant fréquente régulièrement, matin et après-midi, les cours d'un institut d'enseignement professionnel ou général, ou lorsqu'il est lié par un contrat d'apprentissage reconnu et contrôlé par le Gouvernement.

Art. 3, 11^{bis}.

Insérer un 11^{bis} rédigé comme suit :

Rédiger comme suit le 2^e alinéa de l'article 56 :

Lorsque tous les versements légaux n'ont pas été opérés, le montant de la majoration est réduit de « 30 francs » par versement manquant ou insuffisant.

R. DIEUDONNÉ.

II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. LEBURTON.

Art. 3.

Faire suivre la 3^e ligne par les dispositions suivantes :

Ajouter à l'article 40, A, in fine, un § 3 et un § 4 libellés comme suit :

3. Aux anciens ouvriers ou ouvrières et aux anciens employés, nés avant le 1^{er} janvier 1867, ainsi qu'aux anciennes employées nées avant le 1^{er} janvier 1872, à la condition qu'il soit établi, par toutes voies de droit :

a) Que pendant une période de dix années précédant leur soixante-cinquième anniversaire de naissance ou s'il s'agit d'anciennes employées, leur soixantième anniversaire de naissance, ils ont été occupés exclusivement comme salariés;

b) Qu'ils ne jouissent pas d'une pension d'ancienneté à charge des pouvoirs publics;

c) Que le traitement annuel moyen des cinq années précédant celle de leur soixante-cinquième anniversaire de naissance pour les employés, ou de leur soi-

days, de lessen volgt van een inrichting voor beroeps- of algemeen onderwijs, of wanneer het gebonden is door een door de Regeering erkend en gecontroleerd leerlingcontract.

In alinea 3, 6^{de} regel, volgende tekst invoegen tussen de woorden :

« ... frank uitbetaald » en « deze toelage » :

De toelage is verschuldigd tot 18 jaar, indien het kind regelmatig, 's morgens en 's namiddags, de lessen volgt van een inrichting voor beroeps- of algemeen onderwijs, of wanneer het gebonden is door een door de Regeering erkend en gecontroleerd leerlingcontract.

Art. 3, 11^{bis}.

Een 11^{bis} luidende als volgt invoegen :

De 2^{de} alinea van artikel 56 doen luiden als volgt :

Indien al de stortingen niet werden verricht, wordt het bedrag van den toeslag, voor elke ontbrekende of ontoereikende storting, met « 30 frank » verminderd.

R. DIEUDONNÉ.

II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DEN HEER LEBURTON.

Art. 3.

Na den 3^{den} regel volgende bepalingen invoegen :

Aan artikel 40, A, in fine, een § 3 en een § 4, luidende als volgt, toevoegen :

3. Aan de gewezen arbeiders of arbeidsters en aan de gewezen bedienden, geboren vóór 1 Januari 1867, evenals aan de gewezen vrouwelijke bedienden geboren vóór 1 Januari 1872, op voorwaarde dat door alle rechtsmiddelen bewezen is :

a) Dat zij gedurende een tijdperk van tien jaar hun vijf en zestigsten geboorteverjaardag voorafgaand of, indien het gewezen vrouwelijke bedienden betreft, hun zestigsten geboorteverjaardag voorafgaand, uitsluitend als loontrekkenden tewerkgesteld geweest zijn;

b) Dat zij geen ouderdomspensioen genieten, ten laste van de openbare besturen;

c) Dat de gemiddelde jaarwedde van de vijf jaren die hun vijf en zestigsten geboorteverjaardag voorafgaan, wat de bedienden betreft, of die hun zes-

xantième anniversaire de naissance pour les employées, n'a pas été supérieur à 36,000 francs.

4. Sans préjudice et subsidiairement aux dispositions des §§ 1, 2 et 3 ci-dessus, la majoration de rente pourra être accordée sans enquête sur les ressources aux travailleurs nés antérieurement au 1^{er} janvier 1881 :

Sous réserve des dispositions du § 3, c) ci-dessus :

1° Au plus tôt à l'âge de 65 ans aux ouvriers ou employés du sexe masculin et aux ouvrières célibataires, veuves, divorcées, séparées de corps et de biens se trouvant dans les conditions ci-après :

a) Avoir entre le cinquantième et le soixante-cinquième anniversaire, exercé d'une façon régulière une activité professionnelle en qualité d'ouvrier ou d'employé. Se trouvent dans les conditions définies ci-dessus les travailleurs qui, hormis les cas d'interruptions dues à l'accident, la maladie, l'invalidité ou le chômage, ont presté leurs services pendant les deux tiers de la période de référence.

La qualité d'ancien travailleur devra être établie par preuves précises et concordantes et en ordre principal par des versements d'assuré obligatoire.

b) Avoir souscrit antérieurement au 1^{er} janvier 1946 une demande de majoration de rente et avoir fait figurer dans le formulaire de demande la mention d'ancien salarié.

2° Au plus tôt à l'âge de 60 ans aux employées célibataires, veuves, divorcées, séparées de corps et de biens se trouvant dans les conditions ci-après :

Avoir entre les quarante-cinquième et soixantième anniversaires, exercé d'une façon régulière une activité professionnelle de caractère intellectuel.

Sont également d'application en cette matière, les dispositions prévues au 1^{er} ci-dessus.

*
**

Ajouter à l'article 40, B, in fine :

Pour les employés nés à partir du 1^{er} janvier 1880, ce taux est porté à 60,000 francs.

Sans préjudice et subsidiairement aux dispositions du B ci-dessus, l'activité professionnelle exercée en qualité d'ouvrier ou d'employé dans le cadre d'une profession ne donnant pas lieu au paiement de cotisations en vertu de la présente loi sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré est prise en considération.

tigsten geboorteverjaardag voorafgaan, wat de vrouwelijke bedienden betreft, niet hooger was dan 36,000 frank.

4. Onverminderd en op bijkomende wijze de bepalingen van bovenstaande §§ 1, 2 en 3, kan de ouderdomsrentetoeslag, zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, worden verleend aan de arbeiders geboren vóór 1 Januari 1881 :

Onder voorbehoud van het bepaalde onder § 3, c) hierboven :

1° Ten vroegste op den leeftijd van 65 jaar aan de mannelijke arbeiders of bedienden en aan de arbeiders die ongehuwd, weduwe, uit den echt of van tafel en bed en van goederen gescheiden zijn, die de hierna vermelde voorwaarden vervullen :

a) Tusschen hun vijftigsten en vijf en zestigsten verjaardag op regelmatige wijze als arbeider of bediende een beroepsbedrijvigheid uitgeoefend hebben. Vervallen de hierboven omschreven voorwaarden, de arbeiders die, behalve de gevallen van onderbreking die te wijten waren aan ongevallen, ziekte, invaliditeit of werkloosheid, hun werk hebben verricht gedurende de twee derden van de referentieperiode.

De hoedanigheid van gewezen arbeider moet bewezen worden door nauwkeurige en overeenstemmende bewijzen en hoofdzakelijk door storting van verplicht verzekerde.

b) Vóór 1 Januari 1946 een aanvraag voor rentetoeslag hebben ingediend en op het formulier van de aanvraag hun hoedanigheid van gewezen loontrekende vermeld hebben.

2° Ten vroegste op den leeftijd van 60 jaar aan de vrouwelijke bedienden die ongehuwd, weduwe, uit den echt of van tafel en bed en van goederen gescheiden zijn, die de hierna vermelde voorwaarden vervullen :

Tusschen hun vijf en veertigsten en zestigsten verjaardag een beroepsbedrijvigheid, die als geestesarbeid moet worden beschouwd, uitgeoefend hebben.

Zijn te dezer zake eveneens toepasselijk, de bepalingen onder 1^o hierboven voorzien.

*
**

Aan artikel 40, B, in fine toevoegen :

Voor de bedienden die geboren zijn van 1 Januari 1880 af wordt het bedrag op 60,000 frank gebracht.

Onverminderd en op bijkomende wijze de hierboven onder B vermelde bepalingen, wordt de beroepsbedrijvigheid in aanmerking genomen, die als arbeider of bediende uitgeoefend werd binnen het kader van een beroep dat geen aanleiding gaf tot het betalen van bijdragen op grond van onderhavige wet betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.

La détermination de la qualité de travailleur, les versements à considérer éventuellement et les conditions d'octroi de la majoration sont précisés par arrêté royal.

Art. 3, 7°.

Les chiffres :

« 16,000, 19,200, 24,000 »,

figurant à l'article 46, sont remplacés par :

« 24,000, 28,800, 36,000 ».

Art. 3, 12° bis.

Insérer un 12°bis rédigé comme suit :

Modifier le début de l'article 77 de la façon suivante :

Le paiement des rentes est réglé par arrêté royal.

La majoration de rente de vieillesse est acquise par mois et liquidée par douzièmes mensuels.

Les premiers arrérages payables de la majoration de rente de vieillesse... etc.

E. LEBURTON.

De bepaling van de hoedanigheid van arbeider, de eventueel in aanmerking te nemen stortingen en de voorwaarden voor de toekenning van den toeslag, worden bij koninklijk besluit nader omschreven.

Art. 3, 7°.

De cijfers :

« 16,000, 19,200, 24,000 »,

in artikel 46, vervangen door :

« 24,000, 28,800, 36,000 ».

Art. 3, 12° bis.

Een 12°bis luidend als volgt invoegen :

Het begin van artikel 77 als volgt wijzigen :

De uitbetaling der renten wordt bij koninklijk besluit geregeld.

De ouderdomsrentetoeslag wordt per maand verworven en uitbetaald per maandelijksche twaalfden.

De eerste betaalbare termijnen van den ouderdomsrentetoeslag... enz.

E. LEBURTON.